

家

美術家傳記叢書

庭



美

術

館

靜謐・清澄
・ 凌春玉／著

蕭如松

文建會 策劃
藝術家執行

家

美術家傳記叢書

庭

美

術

館



蕭如松 (Hsiao Ju-Sun, 1922-1992)

談到台灣的水彩畫，很難不提到蟄伏於竹東鄉下的水彩畫家——蕭如松。中學教員的他，一輩子在藝術創作上默默耕耘，矢志將生命也變成藝術的一部分。他忍受生活上的孤寂與清苦，自勵苦學。終其一生，探索藝術生命的永恒之美。

蕭如松，人如其畫，畫如其人。他將美感溶入於自己的畫筆上，結合了造形、色彩與律動，創作出寧靜恆久的水彩畫作，傳達出人性靈魂深層的靜謐與清澄，是一位將視覺與心靈統合在一起的優秀藝術家。

ISBN 978-986-02-6926-0 0 0 6 0 0



9 789860 269260 YT2704

家庭美術館／美術家傳記叢書

靜謐・清澄・蕭如松

凌春玉／著

 文建會 策劃

 藝術家 執行

發行人 | 盛治仁

出版者 | 行政院文化建設委員會

地址 | 100台北市中正區北平東路30-1號

電話 | (02)2343-4000

網址 | www.cca.gov.tw

編輯顧問 | 陳奇祿、王秀雄、林谷芳、林惺嶽

策劃 | 許耿修、何政廣

審查委員 | 洪慶峰、王壽來、王西崇、林育淳

蕭宗煌、游淑靜、劉永逸

執行 | 游淑靜、楊同慧、劉永逸、詹淑慧

編輯製作 | 藝術家出版社

| 台北市重慶南路一段147號6樓

| 電話：(02)2371-9692-3

| 傳真：(02)2331-7096

總編輯 | 何政廣

編務總監 | 王庭玫

數位後製作總監 | 陳奕愷

文圖編採 | 謝汝萱、鄭林佳、黃怡珮、吳初喻

美術編輯 | 王孝熾、曾小芬、柯美麗、張紓嘉

行銷總監 | 黃淑瑛

行政經理 | 陳慧蘭

企劃專員 | 柯淑華、許如銀、周貝霓

專業攝影 | 何樹金、陳明聰、何星原

劃撥帳戶 | 行政院文化建設委員會員工消費合作社

劃撥帳號 | 10094363

網路書店 | books.cca.gov.tw

客服專線 | (02)2343-4168

總經銷 | 時報文化出版企業股份有限公司

倉庫 | 新北市中和區連城路134巷16號

電話 | (02)2306-6842

南部區域代理 | 台南市西門路一段223巷10弄26號

| 電話：(06)261-7268

| 傳真：(06)263-7698

製版印刷 | 欣佑彩色製版印刷股份有限公司

初版 | 2011年04月

定價 | 新臺幣600元

ISBN 978-986-02-6926-0

法律顧問 蕭雄淋

版權所有，未經許可禁止翻印或轉載

行政院新聞局出版事業登記證局版台業字第1749號

國家圖書館出版品預行編目資料

靜謐・清澄・蕭如松／凌春玉 著

-- 初版 -- 台北市：文建會，2011〔民100〕

160面：19×26公分

ISBN 978-986-02-6926-0（平裝）

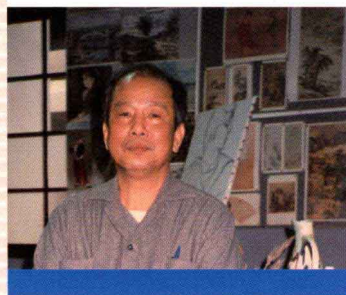
1.蕭如松 2.畫家 3.臺灣傳記

940.9933

100000217

家庭美術館／美術家傳記叢書

靜謐・清澄・蕭如松



凌春玉／著

文建會 策劃

藝術家 執行

照耀歷史的美術家風采

台灣的美術，有完整紀錄可查者，只能追溯至日治時代的台展、府展時期。日治時代的美術運動，是邁向近代美術的黎明時期，有著啟蒙運動的意義，是新的文化思想萌芽至成長的時代。

台灣美術的主要先驅者，大致分為二大支流：其一是黃土水、陳澄波、陳植棋，以及顏水龍、廖繼春、陳進、李石樵、楊三郎、呂鐵洲、張萬傳、洪瑞麟、陳德旺、陳敬輝、林玉山、劉啟祥等人，都是留日或曾留日再留法研究，且崛起於日本或法國主要畫展的畫家。而另一支流為以石川欽一郎所栽培的學生為中心，如倪蔣懷、藍蔭鼎、李澤藩等人，但前述留日的畫家中，留日前也多人曾受石川之指導。這些都是當時直接參與「赤島社」、「台灣水彩畫會」、「台陽美術協會」、「台灣造型美術協會」等美術團體展，對台灣美術的拓展有過汗馬功勞的人。

自清代，就有不少工書善畫人士來台客寓，並留下許多作品。而近代台灣美術的開路先鋒們，則大多有著清晰的師承脈絡，儘管當時國畫和西畫壁壘分明，但在日本繪畫風格遺緒影響下，也出現了東洋畫風格的國畫；而這些，都是構成台灣美術發展的最重要部分。

台灣美術史的研究，是在1970年代中後期，隨著鄉土運動的興起而勃發。當時研究者關注的對象，除了明清時期的傳統書畫家以外，主要集中在日治時期「新美術運動」的一批前輩美術家身上，儘管他們曾一度蒙塵，如今已如暗夜中的明星，照耀著歷史無垠的夜空。

戰後的台灣，是一個多元文化交錯、衝擊與融合的歷史新階段。台灣美術家驚人的才華，也在特殊歷史時空的催迫下，展現出屬於台灣自身獨特的風格與內涵。日治時期前輩美術家持續創作的影響，以及國府來台帶來的中國各省移民的新文化，尤其是大量傳統水墨畫家的來台；再加上台灣對西方現代美術新潮，特別是美國文化的接納吸收。也因此，戰後台灣的美術發展，展現了做為一個文化主體，高度活絡與多元並呈的特色，匯聚成台灣美術史的長河。

行政院文化建設委員會為累積豐富的台灣史料，於民國81年起陸續策畫編印出版「家庭美術館——美術家傳記叢書」，網羅20世紀以來活躍於台灣藝術界的前輩美術家，涵蓋面遍及視覺藝術諸領域，累積當代對台灣前輩美術家成就的認知與肯定，闡述彼等在台灣美術史上承先啟後的貢獻，是重要的藝術經典。同時，更是大眾了解台灣美術、認識台灣美術史的捷徑，也是學子及社會人士閱讀美術家創作精華的最佳叢書。

美術家的創作結晶，對國家社會及人生都有很重要的價值。優美藝術作品能美化國家社會的環境，淨化人類的心靈，更是一國文化的發展指標；而出版「美術家傳記」則是厚實文化基底的首要工作，也讓台灣美術發展的結晶，成為豐饒的文化資產。

Artistic Glory Illumines Taiwan's History

The development of fine arts in modern Taiwan can be traced back to the Taiwan Fine Art Exhibition and the Taiwan Government Fine Art Exhibition during the Japanese Occupation, when the art movement following the spirit of The Enlightenment, brought about the dawn of modern art, with impetus and fodder for culture cultivation in Taiwan.

On the whole, pioneers of Taiwan's modern art comprise two groups: one includes Huang Tu-shui, Chen Cheng-po, Chen Chih-chi, as well as Yen Shui-long, Liao Chi-chun, Chen Chin, Li Shih-chiao, Yang San-lang, Lu Tieh-chou, Chang Wan-chuan, Hong Jui-lin, Chen Te-wang, Chen Ching-hui, Lin Yu-shan, and Liu Chi-hsiang who studied in Japan, some also in France, and built their fame in major exhibitions held in the two countries. The other group comprises students of Ishikawa Kin'ichiro, including Ni Chiang-huai, Lan Yin-ting, and Li Tse-fan. Significantly, many of the first group had also studied in Taiwan with Ishikawa before going overseas. As members of the Ruddy Island Association, Taiwan Watercolor Society, Tai-Yang Art Society, and Taiwan Association of Plastic Arts, they are the main contributors to the development of Taiwan art.

As early as the Qing Dynasty, experts in calligraphy and painting had come to Taiwan and produced many works. Most of the pioneering Taiwanese artists at that time had their own teachers. Contrasting as Chinese and Western painting might be, the influence of Japanese painting can be seen in a number of the Chinese paintings of the time. Together they form the core of Taiwan art.

Research in the history of Taiwan art began in the mid- and late- 1970s, following rise of the Nativist Movement. Apart from traditional ink painting of the Ming and Qing dynasties, researchers also focus on the precursors of the New Art Movement that arose under Japanese suzerainty. Since then, these painters became the center of attention, shining as stars in the galaxy of history.

Postwar Taiwan is in a new phase of history when diverse cultures interweave, clash and integrate. Remarkably talented, Taiwanese artists of the time cultivated a style and content of their own. Artists since Retrocession (1945) faced new cultures from Chinese provinces brought to the island by the government, the immigration of mainland artists of traditional ink painting, as well as the introduction of Western trends in modern art, especially those informed by American culture, gave rise to a postwar art of cultural awareness, dynamic energy, and diversity, adding to the history of Taiwan art.

In order to organize the historical archives of Taiwan art, the Council for Cultural Affairs has since 1992 compiled and published *My Home, My Art Museum: Biographies of Taiwanese Artists*, a series that recounts the stories of senior Taiwanese artists of various fields active in the 20th century. Accumulating recognition and acknowledgement for them and analyzing their contributions to the development of Taiwan art, it is a classical series of Taiwan art, a shortcut for us to understand the spirit and history of Taiwan art, and a good way for both students and non-specialists to look into the world of creative art.

Art creation has important value for the country and society from which it springs, and for the individuals who create or appreciate it. More than embellishing our environment and cleansing our souls, a fine work of art serves as an index of the cultural status of a country. As the groundwork of cultural development, publication of the biographies of these artists contributes to Taiwan art a gem shining in our cultural heritage.

目錄 CONTENTS

靜謐・清澄・蕭如松

I • 生命之歌的序曲

台灣第一辯護士的兒子

童年時期的美術經驗

中學與瘋狂美術家的奇遇

邁向藝術道路的第一步

8

10

12

14

16



II • 師鐸之聲的遠揚

無情的戰爭歲月

藝術道路良友相伴

戰後的新生活

白色恐怖二二八

竹東高中的傳奇

18

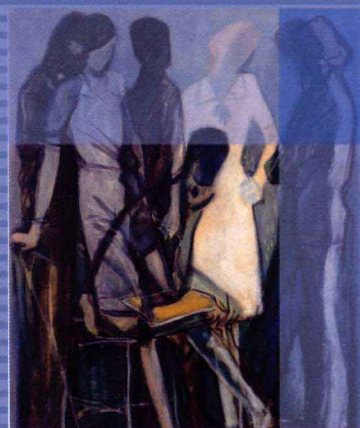
23

24

26

28

32



III • 風格表達的呈現

青年階段：早期濃厚的野獸派風格

中年階段：創作顛峰時期（幾何抽象風格、玻

璃與窗的對話風格、藍青色時期、

橢圓形時期、膠彩與國畫、人物群

像時期、畫我家鄉）

晚年階段：簡素化、變形風格

40

43

50

106



IV • 美術運動的發展

工欲善其事，必先利其器

訓練有素的繪畫習慣

自勵苦學，求新求變

美術運動的長跑健將

關心國際藝術新動向

114

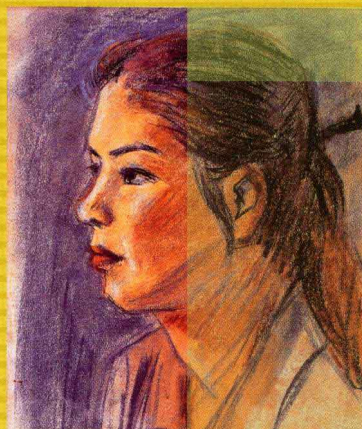
116

117

120

125

131



V • 靜謐清澄的再現

心靈的灰色

清高之美

單一色相的純淨

通透清澄

靜謐之美

134

136

139

139

142

144



VI • 「如沐松風」獨特的典範

人如其畫，畫如其人

真實記錄，獨具一格

無怨無悔，教育獻身

「硬頸」實作、畫我家鄉

靈性覺者，執著永恆

148

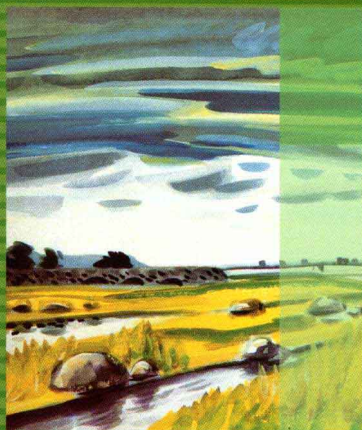
150

151

152

153

154



附錄

參考資料

蕭如松生平年表

157

158





蕭如松 (Hsiao Ju-Sun, 1922-1992)

談到台灣的水彩畫，很難不提到蟄伏於竹東鄉下的水彩畫家——蕭如松。中學教員的他，一輩子在藝術創作上默默耕耘，矢志將生命也變成藝術的一部分。他忍受生活上的孤寂與清苦，自勵苦學。終其一生，探索藝術生命的永恆之美。

透過省展、台陽美展、青雲展、教職員美展等五十多年長時間的參與，榮獲國內各類獎項以及水彩畫金爵獎、吳三連等文藝獎的殊榮與肯定。

蕭如松，人如其畫，畫如其人。他將美感溶入於自己的畫筆上，結合了造型、色彩與律動，創作出寧靜恆久的水彩畫作，傳達出人性靈魂深層的靜謐與清澄，是一位將視覺與心靈統合在一起的優秀藝術家。



I • 生命之歌的序曲

蕭如松出生於台灣第一辯護士蕭祥安宅邸，

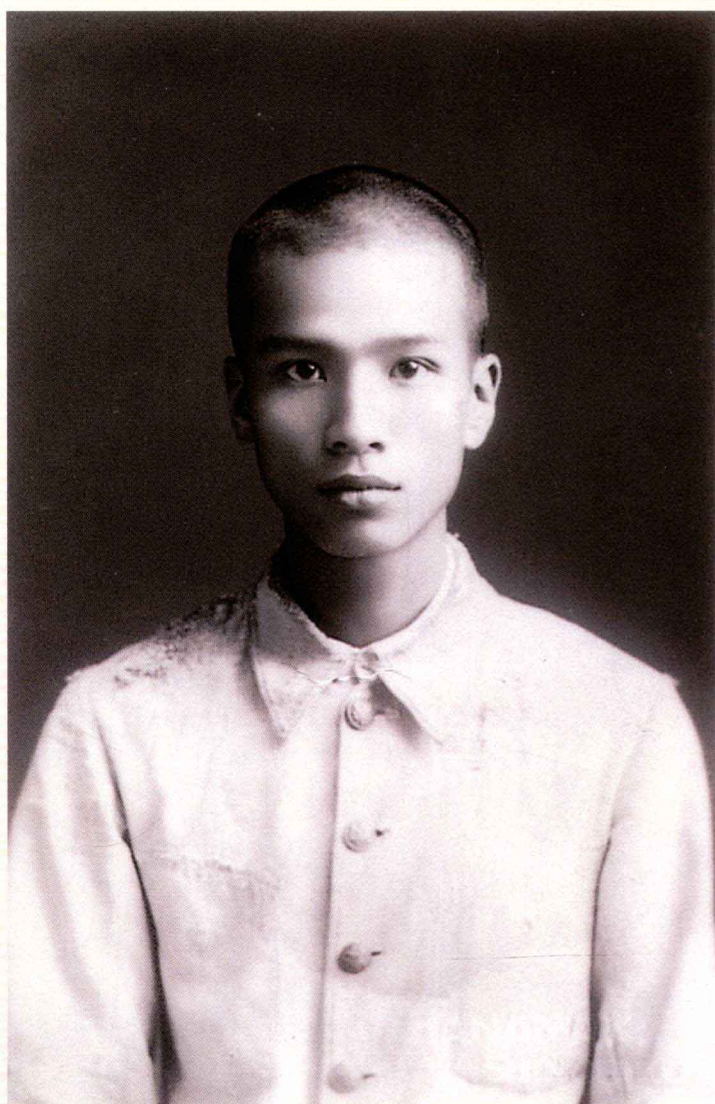
與蕭家關係甚好的客家籍判官吳鴻麒見蕭家弄璋，

欣喜之餘，為此男嬰取名「如松」。

期盼這男孩有著「在凜冽寒冬下，一如松樹挺立不搖的性格。」

蕭父大喜，遂以「蕭如松」定為四男之姓名，

在當時日治時代，蕭如松還有個日本姓名為「並河武松」。



[右圖]

就讀台北市立台北第一中等學校五年級的蕭如松

[右頁圖]

蕭如松 檸檬（局部）

早期 水彩、紙 45×38cm

（東之畫廊提供）



台灣第一辯護士的兒子



蕭如松的父親蕭祥安是日治時代台灣第一位律師

清光緒十七年（1891），蕭祥安（1891-1966）生於北埔庄南埔，幼年就讀「北埔公學校」。畢業後考取總督府國語學校師範部「國語學校」（即日後的「師範學校」）。1912年師範部乙科畢業，曾經執教於新埔、北埔、卓蘭等公學校。之後與竹東羅甜妹女士結婚，並育有四子四女。（長子：蕭雲嶽、次子：蕭雲梯、三子：蕭雲淡、四子：蕭如松，長女：蕭霞妹、次女：蕭貞妹、三女：蕭清香、四女：蕭佳香）

蕭祥安曾經兼任台灣總督評議會通譯。考取高等文官司法科，在台北執業辯護士。1923年日本帝國東宮太子（即日後的昭和天皇）來台視察殖民事業，擔任太子殿下的隨身翻譯官。他是台灣第一位台籍律師，這不僅是台灣人的驕傲，也是台灣人光榮的歷史，更是新竹州地方人物志一篇重要的歷史文獻。

二二八事變，蕭家陷入了白色恐怖的迫害。蕭祥安因為擔心全家因連坐而受到牽累，決定將律師事務所遷回新竹。



蕭如松（左一）與三哥蕭雲淡（中）、二哥蕭雲梯（右）合照。



蕭祥安夫婦與家人，在位於台北市萬華北門町四番地的蕭祥安律師事務所前合影。（後右二：蕭如松）

〔右圖〕
蕭祥安與羅甜妹
夫婦合照

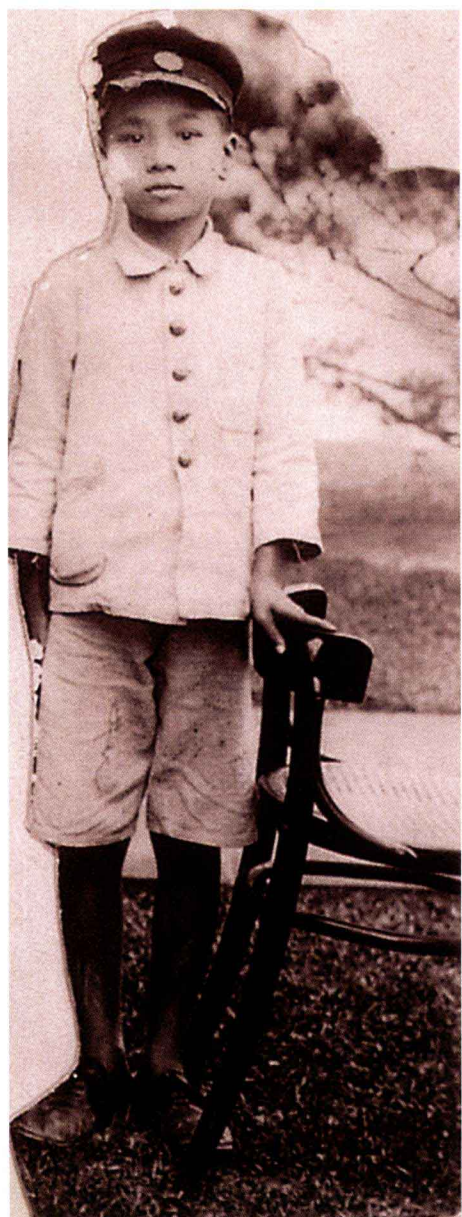
蕭祥安一生清廉公正、行事作風影響孩子甚深。勤奮苦讀、好讀書、棋藝，臨終時手上還拿著一本書。嚴格的家教，為子女及世人立下優良的風範。在妻子羅甜妹的協助下，家庭教育十分成功，成為社會之模範。長子蕭雲嶽為北埔首位醫學博士；次子蕭雲梯，為前故龍山國小教師；三子蕭雲淡，曾經擔任蘭嶼中學第一任校長，為故前台中縣立溪南國中校長；及鬚子（四子）蕭如松（1922-1992）為台灣美術史上重要畫家。



童年時期的美術經驗

1922年（大正11年）蕭如松出生於台北萬華北門町四番地，為蕭祥安、羅甜妹（約1892-1966）夫婦之四子，日本名「並河武松」。母親羅氏擅長作女紅與刺繡，蕭如松從小喜歡觀賞刺繡的圖稿，絢麗多彩的花鳥魚藻圖案，為他幼小的生命中埋種了一顆繪圖的種子。

就讀南門尋常小學的蕭如松
是一位品學兼優的學生



平日蕭如松常和二哥（幼年曾獲世界兒童美術金牌獎）背著家人在閣樓的書桌前一起塗鴉。繪畫的自由空間，豐富了現實的嚴肅生活。由於紙張取得不易，熱愛繪畫的他們，白天在父親的律師事務所蒐集紙張。午夜時分趁爸媽熟睡後，點燃煤油燈靜靜地在桌上作畫。能夠觀摩二哥生動靈活的繪畫技巧，加上自己熱愛畫畫，童年時期也為自己得到了一面世界兒童美術金牌。在就讀日本人掛帥的南門尋常小學校，有著這樣的好表現，更加強了自己對繪畫的興趣與喜愛。

他回憶小時候，每天在去學校的路上，台灣總督府博物館外頭總是張貼著許多國內、外的畫展大型海報。裡面展示的日本畫家及國外藝術家的畫作都深深地吸引他。常利用下課時間，偷偷地跑到美術館內欣賞國內外畫家的繪畫。這些大師們的作品，也就成為他獲得最新繪畫技巧與藝術訊息的主要窗口。在他回到家之後，憑著記憶，用鉛筆背臨，把自己喜歡的作品整幅描下來。他從最初的塗鴉到高年級的背臨描繪，以及博物館內的原作，帶給他許多美的初體驗。大師們精湛的繪畫技術與配色的想法，以及博物館內「美」的氛圍，澆灌出往後他在繪畫創作的新芽。

追溯蕭氏藝術的起因，也另源於殖民圖畫教育之政策。在《台灣公立公學校規則》（大正11年總督府頒布）



蕭祥安全家於竹東合影。右二：沈素蓮、右三：蕭雲嶽、右四：蕭雲梯；中後：劉月梅、左一：陳翠霞、左二前：蕭佳香、左二後：蕭如松、左三後：蕭清香；前排右：蕭祥安抱蕭明珠（蕭雲嶽之長女）、蕭母抱蕭仁東（蕭雲嶽之長子）。

闡述圖畫科的要旨乃在讓學生：「獲得描繪形體的能力及美感的養成。……教授圖畫時，應仔細地觀察形體，再將其正確地描寫出來，進而練習繪畫的構思能力，養成喜愛清潔，以及崇尚周密的習慣。」在蕭如松幼年的美術生活中，佐證了日人治台實施圖畫教育的影響。從他幼年對圖畫的表現中知道，他「先仔細地觀看」，遇見自己喜愛的作品，以「背臨」的方式，用鉛筆將它「正確地描繪」出來。他喜歡潔淨的習慣，除了母親對生活教育的培養外，公學校規中「養成喜愛清潔」、「崇尚周密」的要旨不僅加強，甚至根深蒂固地種植在蕭如松的生命裡。

在南門尋常小學就學期間（1929-1935），功課十分良好。優秀的成績，強化父母親對他的期盼。希望他也能像父親與大哥一樣有很好的發展。

關鍵字

鹽月桃甫

鹽月桃甫（1886-1954），日本宮崎縣人，東京美術學校師範科畢業。三十六歲到台北。任教於台北一中和台北高校。1922年，裕仁天皇來台時，獻〈蕃人舞蹈團〉油畫成名。私下他在小塚美術社二樓的「京町畫塾」免費教畫。1945年戰後被遣回國，結束在台北二十五年的教學生涯。他強調繪畫的自由性，不教技巧，以觀點取代技術的傳授。他時常說不要用手畫，而要用頭腦畫。強調作品要有個性及創造力，並主張自由思考的重要性。除了創作之外，還培養學生的欣賞與鑑賞力。

鹽月的繪畫風表現，題材多變、擅長以原色作畫，味道接近野獸派的馬諦斯風格。他喜好台灣高砂族原住民作為創作題材。構圖力求精簡，以粗獷的筆觸交織成動人的旋律。1954年因心臟病過世。

（左圖）鹽月桃甫 自畫像 1946-1953

鉛筆、紙 44.1×31.4cm

（右圖）鹽月桃甫 少女讀書圖 1953

油彩、畫布 53.1×45.7cm

中學與瘋狂美術家的奇遇

1935年，他順利考上「台北州立台北第一中等學校」。在當時這是一所台灣人夢寐以求的最高中學學府，該校主要目標是培養優秀的日本籍青年菁英，當年只有四個台灣人（僅翁廷穆、彭桂嶺、簡舜章、蕭如松）考取。全校的師資精良，名列全國之冠。他一踏入校門，就立即感受到一股前所未有的日本帝國色彩。在學園裡經常出現不平等的待遇，學生被要求站著上課，站著讀書，站著吃飯……，甚至還會被日本學生欺負。軍事化的風氣，學長們有權懲處學弟。另一方面，家庭發生一些變故，迫使他的心靈更加孤寂。

「學校的適應」加上「家庭變故」的雙重壓力，蕭如松課業突然一落千丈；也許是當時憂鬱苦悶的心情讓他瘋狂地愛上美術！儘管父母、兄長都阻止他，也都無法阻擋他內心

